

# O arvună din... rai

Cine declară că în organismul său suferesc nu s-a strecurat niciodată mormol comedității, nu poate fi crezut pe cuvânt. Tendința spre economisirea (eh, ce eufemism!) forțelor proprii există, într-o măsură variabilă, la absolut toată lumea. Ceea ce nu înseamnă decât că toată lumea suferă de comoditate. Este vorba, în fond, de un soi de microb care, ca toți microbii, deși are o sferă de circulație extraordinar de largă, nu izbutește să incubeze decât în cazuri izolate, acolo unde rezistența a fost mai redusă. Cheie de anti-corp.

Limitată mult prin efectele orânduirii noastre sociale, ba chiar scoasă moralmente în afara legii, comoditatea se află încă în stare să apară și să producă victime. Dintre multele ei simptome, unul care poate fi recunoscut cu ușurință și de profani, se trădează prin locuțenia „un loc unde să n-ai bătaie de cap”.

Cine n-a auzit-o? Cui nu-i este oare familiară? Pentru cine este ea o noitate?

„Locul unde să n-ai bătaie de cap” este, în ochii respectivelor căsători, o substanțioasă arună din rai. Și cum altfel? Liniște paradisiacă; corpul își

# Sublucieri

plăcea mai bine de jumătate din greutate, forțele motrice rămânând aceleși în absolut; atmosfera este ozonată; și imprevizibil, numai zimbetele educației capul — o prea fericite Augustin — capul nu are nimic de făcut. Nici întrebări, nici dileme, nici decizii, nici inițiative, nici verificări, nici îndoieli, nici greșeli, nici înfringeri, nici repetări. Nimic. Deplin repaus spiritual sau, ca să respectăm adevărul, desfășurarea unui consum de energie bine reglat, eliberat uniform, dinte cu dinte pe o rotă învinsibilă. În felul acesta arădat, hincindeles, nu se rupe niciodată și omul poate trăi 1000 de ani. Dacă se întâmplă, totuși, ceva, de cine este un accident regretabil, de care subiectul nu poate fi făcut răspunzător. Vinovații sînt ceilalți, cei care nu suportă.

Bine, bine, dar unde sînt asemenea izvoare? Te uși în jur și vezi că pretutindeni există capete omenesci există neapărat și agitația respectivelor. Nu cumva lucrurile de care vorbim presupun renunțarea la cap?

Nu, întrevine unul dintre cei care doresc încetarea bătailor de cap. Dumneata faci o confuzie; confunzi activitatea cerebrală, gândirea, pe care o admit, ba mai mult, o recunosc chiar, cu simțămîntul de mobilizare, cu grijele, cu răspunderile pe care ai creștă de ea. E altceva. Degeaba mă pricești așa; degeaba sîntem huliti. Peste cîteva site de ani toată lumea ne va da dreptate. Nu crezi?

Cu tot regretul, discuția nu poate continua, căci interlocutorul are treabă. A o preocupare domestică, fără importanță; trebuie să se ducă la cîșmar și să facă scandal pentru că acesta n-a avut grija să termine repararea sanderelor la timp. Poftim, și a venit vara. De ce nu mi le-a terminat? Auzi, îmi aduce argumente că a fost așa, că a fost pe dincolo... Ce argumente domnule, ce argumente? El nu vede că a venit vara cu niște călduri insuportabile? Dar, trebuia să se dea peste cap și să-mi termine lucrul!

Dar așa sînt ăștia, din cooperative. Niște leneși, niște...

STEFAN IUREȘ

plăcea mai bine de jumătate din greutate, forțele motrice rămânând aceleși în absolut; atmosfera este ozonată; și imprevizibil, numai zimbetele educației capul — o prea fericite Augustin — capul nu are nimic de făcut. Nici întrebări, nici dileme, nici decizii, nici inițiative, nici verificări, nici îndoieli, nici greșeli, nici înfringeri, nici repetări. Nimic. Deplin repaus spiritual sau, ca să respectăm adevărul, desfășurarea unui consum de energie bine reglat, eliberat uniform, dinte cu dinte pe o rotă învinsibilă. În felul acesta arădat, hincindeles, nu se rupe niciodată și omul poate trăi 1000 de ani. Dacă se întâmplă, totuși, ceva, de cine este un accident regretabil, de care subiectul nu poate fi făcut răspunzător. Vinovații sînt ceilalți, cei care nu suportă.

Bine, bine, dar unde sînt asemenea izvoare? Te uși în jur și vezi că pretutindeni există capete omenesci există neapărat și agitația respectivelor. Nu cumva lucrurile de care vorbim presupun renunțarea la cap?

Nu, întrevine unul dintre cei care doresc încetarea bătailor de cap. Dumneata faci o confuzie; confunzi activitatea cerebrală, gândirea, pe care o admit, ba mai mult, o recunosc chiar, cu simțămîntul de mobilizare, cu grijele, cu răspunderile pe care ai creștă de ea. E altceva. Degeaba mă pricești așa; degeaba sîntem huliti. Peste cîteva site de ani toată lumea ne va da dreptate. Nu crezi?

Cu tot regretul, discuția nu poate continua, căci interlocutorul are treabă. A o preocupare domestică, fără importanță; trebuie să se ducă la cîșmar și să facă scandal pentru că acesta n-a avut grija să termine repararea sanderelor la timp. Poftim, și a venit vara. De ce nu mi le-a terminat? Auzi, îmi aduce argumente că a fost așa, că a fost pe dincolo... Ce argumente domnule, ce argumente? El nu vede că a venit vara cu niște călduri insuportabile? Dar, trebuia să se dea peste cap și să-mi termine lucrul!

Dar așa sînt ăștia, din cooperative. Niște leneși, niște...

STEFAN IUREȘ



Vizita la Combinatul „Casa Științei” a fost cit se poate de interesantă și instructivă. Cîte nu vor avea de pusești pionierii și școlarii, care au văzut cu acest prilej cum se lucrează un ziar și o carte.

(Foto D. F. BUMTRU)

Proletari din toate țările, uniți-vă!

# Știința tineretului

Organ Central al Uniunii Tineretului Muncitor



Anul XII, Seria II-a, Nr. 2520 4 PAGINI — 20 BANI Vineri 14 iunie 1957

## Inovatorii orașului de foc DARURI PENTRU PRIETENI

Zilele acestea la Combinatul metalurgic Reșița s-a încheiat concursul de inovatii. Cabinetul tehnic al Combinatului a primit din partea furnalștilor, oțelărilor, laminatorilor și constructorilor de mașini 180 propuneri de inovatii, raționalizări și perfecționări tehnice. Dintre acestea 93 au fost aplicate în producție chiar în perioada concursului; ele aduc combinatului economii anuale în valoare de 2.193.324 lei. În cadrul concursului pe primul loc s-a situat brigada de inovatorii de la secția turnătorie care a propus 21 de inovatii; 12 din acestea au fost aplicate realizându-se economii anuale calculate în valoare de 1.142.000 lei. În afara premiilor ce li se acordă, potrivit regulamentului, inovatorii de la turnătorie vor primi și un premiu special de 10.000 lei. Premiul II a fost obținut de inovatorii de la secția forjă care din 35 propuneri făcute au aplicat 11.

## Omagiu unui erou al clasei muncitoare

Joi a avut loc în cartierul Popa Șapcă din orașul Galați, solemnitatea dezvelirii bustului muncitorului de port Spiru Petru-Păclintaru, ucis mișelește în anul 1907 împreună cu alți numeroși muncitori gălățeni.

Cu acest prilej, a luat cuvîntul tov. State Aurel, președintele comitetului executiv al statului popular al orașului Galați, care a vorbit despre lupta jărânilor muncitorilor și sprijinul dat lor de muncitorii în anul 1907. Delegații de oameni ai muncii au depus apoi coroane de flori la bustul lui Spiru Păclintaru, ca semn de omagiu adus memoriei acestuia luptător.

## Despre spiritul de răspundere al activistului nostru

de Teodor Moldovan

În rândurile care urmează vreau să vă vorbesc despre o categorie de activiști care n-au față de ei exigența pe care o au față de tineri, care își atribuie succesele altele, care s-au îngâmfiat și au început să se laude în gura mare cu lucruri nerealizate. Iată despre ce e vorba:

Biroul raional U.T.M. Dej, al cărui prim secretar este tov. Priscan Vasile, a informat biroul regional U.T.M. că pînă în a doua jumătate a lunii aprilie a.c. s-a colectat în acest raion cantitatea de 60.000 kg. fier vechi. Cifra era impresionantă și ne-am gândit să verificăm atent. În realitate s-a constatat însă că pînă la această dată s-au colectat în raionul Dej doar 18.000 kg. fier vechi. Restul pînă la 60.000 kg. fiind colectat de tinerii de la depoul C.F.R. Dej și predat în contul întreprinderii.

Dezinformarea, de dragul laudei, nu s-a oprit aici. La aceeași dată, aceeași tovarăși raportează că s-au înscămintat 60 ha. constituind loturi ale Festivalului, în realitate existînd, la acea dată, doar 18 ha. înscămintate.

Se pare că, în urma măsurilor luate de biroul regional, tovarășii din raionul Dej s-au trezit în realitate. În ultima notă informativă se spunea: „...menționăm că datele cu privire la loturile Festivalului... raportate pînă în momentul de față se rectifică, necorespunzînd realității”. În sfîrșit...

Membrii biroului raional Huedin se laudă într-alt fel dar... se laudă. Tov. Otto Dimirgeanu — primul secretar și tov. Radu Pavel, secretar cu problemele de propagandă și agitație, aleși în birou la ultima conferință raională, au informat biroul regional că principala lor preocupare este reorganizarea muncii.

Despre ce fel de reorganizare

de Teodor Moldovan

comodă de rezolvare a problemei: au luat suprafețe de teren gata înscămintate de la sfaturile populare și le-au declarat drept „loturi ale Festivalului”, fără ca tinerii să-și fi adus contribuția lor prin muncă pe aceste loturi.

Să mai zică cineva că n-au spirit de inițiativă activiștii din aceste raioane...

(Continuare în pag. 3-a)

Halal reorganizare!

Totuși, tov. Radu Pavel este optimist. În nota informativă semnată de dînsul se arată plin de speranțe: „...credem că la nota informativă următoare vom raporta biroului comitetului regional rezultatele obținute de tinerii în cîntec Festivalului”. E tocmai ceea ce se așteaptă și biroul regional U.T.M. Numai că pentru aceasta e necesar să se termine odată cu reorganizarea și să se înceapă o muncă concretă, prin reorganizarea unor acțiuni vii.

De boala laudatului suferă și unii tovarăși din raioanele Turda și Aiud care, în loc să mobilizeze tinerii pentru a înscămintă și efectua lucrările necesare pe loturile Festivalului cu semințe și etlaje proprii, au ales calea cea mai

## Pe străzile orașului împreună cu N. A. Varvarov președintele secției de aeronautică a A.V.S.A.P. din U. R. S. S.

Viitorul!

La el, la un viitor luminos s-a gândit și a creat omenirea, genurile ei.

„Trebuie să visăm!” — spune V. I. Lenin. Rusia nu ieșise încă din anii vitregi ai rușiei economice, totuși Lenin îi vorbea scriitorului englez Herbert Wells despre viitorul luminos al Rusiei. Herbert Wells care, deși în romanele sale dădea friu liber fantaziei, nu l-a crezut pe Lenin, denumindu-l ironic „visător din Kremlin”. Au trecut de atunci cîteva zeci de ani și multe din visurile lui Lenin au devenit realitate. Ciadva, Vladimir Ilici visa la zina cînd țara sa va avea 100.000 de tractoare; ogarele U.R.S.S. sînt brădate acum de peste 1.500.000 de tractoare.

În prezent știința și tehnica înaintează cu o viteză uluitoare. În Uniunea Sovietică sudorii pun ultimele nituri la corpul spașătorului de gheață atomic; radio-tehnicienii asamblează ultimele piese ale emițătorului satelitelui artificial al pămîntului.

Toate acestea sînt mașini și construcții ale zilei de mîine.

Viitorul se naște astăzi. El este legat prin fire indestrușibile de prezent.

Tineretul, cu setea lui permanentă de cunoaștere este domnic să-și arunce privirile în viitor, să vadă ce surprize îl rezervă știința și tehnica puse în slujba omenii. Ziarul tineretului sovietic, „KOMMUNISTSKIA PRAVDA”, a răspuns acestei năzuințe firești a tinerilor de a întrezări primii magari ai viitorului, publicînd în numărul său din 9 iunie două pagini speciale pe această temă. Redacția ziarului s-a adresat unor savanți sovietici ale căror lucrări sînt îndreptate spre viitor, rugîndu-i să împărtășescă cititorilor săi despre planurile lor, despre perspectivele ce se deschid în domeniul în care lucrează. Ziarul nostru reproducînd, începînd cu acest număr, materiale din cele două pagini ale „Kommunistkai Pravda”, oferă tineretului nostru posibilitatea de a lua cunoștință de perspectivele de neînchipuit ce se deschid în fața științei și tehnicii pînă în secolul XXI.

Priviți fotografia satelitelui nostru! Parcă însăși natura ar fi adaptat toate aceste circuiți și etaje din lună pentru crearea unor orașe-sere, acoperite cu clopote gigantice de sticlă.

Desigur că, în primele etape, aprovizionarea locuitorilor din lună cu toate cele necesare va trebui să so facă de pe pămînt. Dar aceasta este o plăcere scump plătită. Un baton de pine transportat de pe pămînt în lună va costa tot atât cît costă pe pămînt un asemenea baton fabricat din aer. De aceea una din primele sarcini va consta în a face ca luna să se autoaprovizioneze. Căci că la începutul secolului

al XXI-lea această sarcină va fi rezolvată.

Și am onoare să vă invit să faceți, e adevărat că deocamdată cu imaginația, o plimbare prin primul oraș din lună, situat în craterul Eratostene.

„Sîntem în lună. Un automobil de construcție specială gonest pe un drum neted, aruncat peste virful stîncilor de granit de la Cosmodrom spre orașul nostru.

Și iată că automobilul intră într-un tunel îngust, săpat în sticlă, și în fața noastră se deschid niște porți de aluminiu. Aceasta este ecluza de aer. În orașul în care intrăm acum, presiunea atmosferică atinge aproape 5000 mm. coloană de mercur. Acestă presiune este cu o treime mai mică decît pe pămînt la nivelul mării; dar un astfel de aer care conține mai mult oxigen decît pe pămînt poate fi aspirat fără nici un fel de umăr pentru sînatate. Pentru ca acest aer să nu iasă din clopotul de sticlă al orașului, toate ferestrele sînt închise. Iar intrările și ieșirile se fac prin ecluzele de aer.

În fața mașinii noastre s-a deschis cea de a doua poartă de aluminiu și intrăm în oraș. Putem ieși afară din automobil și respira atmosfera sa umedă.

Desigur că, în primele etape, aprovizionarea locuitorilor din lună cu toate cele necesare va trebui să so facă de pe pămînt. Dar aceasta este o plăcere scump plătită. Un baton de pine transportat de pe pămînt în lună va costa tot atât cît costă pe pămînt un asemenea baton fabricat din aer. De aceea una din primele sarcini va consta în a face ca luna să se autoaprovizioneze. Căci că la începutul secolului

# Vizitele conducătorilor poporului frate bulgar



Oaspeții întîmpinați cu căldură la Combinatul chimic „I. V. Stalin” din orașul Victoria.

ORASUL STALIN 13 (de la trimișii speciali „Agerpres”). — Joi dimineață delegația guvernamentală și de partid a R.P. Bulgaria în frunte cu tovarășii Anton Iugov și Todor Jivkov, oaspeți ai țării noastre și a continuat vizita în importantul centru economic — Orașul Stalin.

Membrii delegației bulgare au fost însoțiți de tovarășii Alexandru Moghioros, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, membru în Biroul Politic al C.C. al P.M.R., Aurel Mălnășan, adjunct al ministrului Afacerilor Externe, Gaius Francescu, șeful Protocolului Ministerului Afacerilor Externe precum și de Maxim Berghianu, prim-secretar al Comitetului de partid al regiunii Stalin, și Nicolae Iorga, președintele statului popular regional.

Delegația a fost însoțită de așezarea de ambasadorul R.P. Bulgaria — București, Stoian Pavlov.

## In comuna Hărman

La ora 9,30 oaspeții au sosit în comuna Hărman din apropierea Orașului Stalin, la sediul gospodăriei agricole colective „Tudor Vladimirescu”.

Numeroși colectiviști în frunte cu președintele gospodăriei Ion Girceag, au ieșit în întîmpinarea oaspeților și le-au oferit tradiționala pine cu sare.

La sediul gospodăriei colective din Hărman au înfățișat oaspeților bulgari realizările lor, diferite aspecte din munca și viața lor nouă.

Tovarășii Anton Iugov și Stoian Toncev s-au interesat de aproape de producția gospodăriei de preț de cost al produselor agricole și animale ale gospodăriei, de remunerarea pe zilele-muncă.

La ieșirea din sediul gospodăriei agricole colective, în fața unui mare număr de colectiviști și jărâni muncitorii din comună, tovarășul Anton Iugov a vorbit

## La uzinele „Steagul roșu”

Tovarășii Gheorghe Rădoi, directorul general al uzinei și înfățișat oaspeților istoricul revoluționarilor uzinelor, de la vechea fabrică de armament a capitaliștilor, — în care au avut loc în ilegalitate importante acțiuni de luptă organizate de comunistii pînă la puternica unitate socialistă de azi, în care un colectiv unit muncește și luptă — în frunte cu comunistii — pentru îndeplinirea marilor sarcini ce i-au fost încredințate de partid pe linia continuă dezvoltării a economiei naționale.

Producția de autocomioane a uzinei a crescut de la 3.000 în 1955 la 5.000 în 1956 și este în continuă creștere.

Membrii delegației au vizitat apoi mai multe sectoare ale uzinei: fabrica de rulmenți, sectoarele ax cardanic, bloc motor, mașini-agregate, montaj general. Întîmpinați călduros de muncitorii și tehnicienii, oaspeții au stat de vorbă cu mai mulți muncitori la lucrurile lor de muncă, s-au interesat de diversele faze ale fabricației autocomioanelor și rulmenților.

Ei au discutat cu conducătorii uzinei și specialiștii despre problemele luptei pentru reducerea prețului de cost al producției, pentru asigurarea unei producții la nivelul tehnicii mondiale.

Apoi oaspeții au vizitat sălile de curs și cantina centului școlar profesional, unde s-au informat asupra modului de recrutare și

la ieșirea din sediul gospodăriei agricole colective, în fața unui mare număr de colectiviști și jărâni muncitorii din comună, tovarășul Anton Iugov a vorbit

## Excursie prietenească

Timp de patru zile, vasul fluvial „Dimitar Blagoev”, sub pavilionul R.P. Bulgaria, găzduiește un grup de scriitori români și bulgari care întreprind o excursie pe Dunăre în scopul unei mai bune cunoașteri și a strîngerii legăturilor de prietenie între oamenii de litere din cele două țări. Excursioniștii vor vizita de asemenea orașele bulgărești, Sitista, Russe și Vidin.

Din grupul excursioniștilor fac parte între alții poezii Marinova Lamar și Mladon Isaeu.

prof. P. Dinekov, secretari ai Uniunii Scriitorilor din R.P. Bulgaria, Mihail David-giu, V. Em. Galan, Marin Preda, Atrel Mihale și Mihail Gașita secretari ai Uniunii Scriitorilor din R.P. România, Kiss Jenő, Gh. Dinu, Tivus Popovici și alții.

## Excursie prietenească

Timp de patru zile, vasul fluvial „Dimitar Blagoev”, sub pavilionul R.P. Bulgaria, găzduiește un grup de scriitori români și bulgari care întreprind o excursie pe Dunăre în scopul unei mai bune cunoașteri și a strîngerii legăturilor de prietenie între oamenii de litere din cele două țări. Excursioniștii vor vizita de asemenea orașele bulgărești, Sitista, Russe și Vidin.

Din grupul excursioniștilor fac parte între alții poezii Marinova Lamar și Mladon Isaeu.

prof. P. Dinekov, secretari ai Uniunii Scriitorilor din R.P. Bulgaria, Mihail David-giu, V. Em. Galan, Marin Preda, Atrel Mihale și Mihail Gașita secretari ai Uniunii Scriitorilor din R.P. România, Kiss Jenő, Gh. Dinu, Tivus Popovici și alții.

## Excursie prietenească

Timp de patru zile, vasul fluvial „Dimitar Blagoev”, sub pavilionul R.P. Bulgaria, găzduiește un grup de scriitori români și bulgari care întreprind o excursie pe Dunăre în scopul unei mai bune cunoașteri și a strîngerii legăturilor de prietenie între oamenii de litere din cele două țări. Excursioniștii vor vizita de asemenea orașele bulgărești, Sitista, Russe și Vidin.

Din grupul excursioniștilor fac parte între alții poezii Marinova Lamar și Mladon Isaeu.

prof. P. Dinekov, secretari ai Uniunii Scriitorilor din R.P. Bulgaria, Mihail David-giu, V. Em. Galan, Marin Preda, Atrel Mihale și Mihail Gașita secretari ai Uniunii Scriitorilor din R.P. România, Kiss Jenő, Gh. Dinu, Tivus Popovici și alții.

Excursie prietenească

Excursie prietenească

Excursie prietenească



# Ce vom face în timpul vacanței

Vacanța a sosit! Prima ei zi a culminat în gâlăgie (școala noastră are foarte multe fete) elevii își aminteau promisiunile, se asigurau reciproc: „Venii? Da, venim! Și noi venim!” Și în toată curtea plutea o vioioasă generație. Dar cîteva ceasuri mai târziu, în locul veseliei s-a așternut o tăcere neobișnuită. Prima zi a vacanței de vară Linistește această nu va dura însă mult timp. În fiecare săptămîna din timpul vacanței, elevii se vor întîlni iarăși aici, la școală, la fel de veseli.

Încă cu multă vreme înainte de a începe vacanța, comitetul nostru U.T.M. și-a propus să organizeze timpul de vacanță al elevilor. Acesta nu e un lucru greu. Greu e să organizezi în așa fel acest timp, încît să fie cu adevărat plăcut și instructiv. De aceea baza de plecare a întocmirii planului nostru de vacanță a constituit-o părerea și propunerile elevilor pe care ei le-au transmis în scris prin cutia de sugestii și propuneri de la gazeta de perete a școlii. Astfel, am aflat dorințele felurite și interesante.

Cele mai multe acțiuni pe care le vom întreprinde în lunile de vacanță sînt închinete Festivalului de la Moscova. Ele vor avea loc în majoritatea lor la „colțul Festivalului” din școală. Aici elevii se vor întîlni cu inginerii și tehnicienii de la întreprinderile din raionul nostru, care au studiat la Moscova și cu participanții la festivalurile mondiale ale tineretului, iar în unele zile vor auzi în colectiv emisiuni radiofonice despre Festival. Cele mai interesante manifestări la „colțul Festivalului” par a fi însă concursul ghicitoare pe tema „București — Moscova în cîntec și dans” și „Carnavaul Festivalului”. Prima manifestare e asemănătoare „Drumelor veseli” numai că aici întrebarea se pune nu în mod obișnuit, ci cu ajutorul cîntecelor și dansurilor care exprimă specificul lucrurilor ce ne despart de Moscova; iar cea de a doua va fi de fapt o reuniune tovarășească la care, însă, participanții vor fi costumați în portul diferitelor popoare ce-și vor trimite reprezentanții la Festival.

## Tabere și excursii școlare

Peste 3.300 pionieri și școlari din regiunea Hunedoara își vor petrece anul acesta vacanța de vară în tabere amenajate în cele mai pitorești locuri din regiune. La cele 13 tabere regionale, vor funcționa 250 instructori superiori de pionieri și 110 profesori.

De asemenea s-au făcut pregătiri pentru începerea activității a 13 tabere orășenești, 60 tabere de curte și 120 cluburi. În perioada vacanței de vară vor fi organizate pentru pionieri peste 40 tabere în corturi, iar din școlile medii și profesionale 250 elevi vor pleca în tabere turistice de cîte 10 zile.

Din localitățile Văii Jiului, Hunedoara și Calan, precum și din alte centre din regiune numeroși pionieri și școlari vor pleca în tabere pe litoral și în alte locuri pitorești din țară.

În timpul vacanței școlile organizează excursii. Zilele trecute 200 elevi din Valea Jiului au făcut o excursie la Lupeni. Casa Pionierilor din Deva a organizat pînă acum două excursii: la Combinatul siderurgic Hunedoara și la cetatea din Alba Iulia. Alte excursii sînt programate la Gorunul lui Horia din satul Tebea, raionul Brad, la Sarmisgetuza și alte locuri istorice din regiune.

(Agerpres)

X. — Noroc fraților, ce mai faceți?  
Y. — Nu vezi? — ne certăm.  
X. — Și mă rog din ce pricină, n-ăș putea să vă împac în vreun fel?  
Z. — Nu-l vorba nici de ceartă, nici de împăcare. Să știți însă că nimeni nu mă va putea convinge că e așa cum spune el.  
X. — Dar ce spune el?  
Y. — Spune că filmul „Contele de Monte Cristo” nu face doi bani.  
Z. — Și tu ce spui?  
X. — Nu sînt de acord cu el. Filmul e prost.  
X. — Păi, dacă nu mă înșel, părerea voastră nu prea diferă.  
Y. — Ei, asta-i bună! Cum nu diferă cînd îți scot pînă în doi ore demonstrații de film, ca și cartea răposatului Al Dumas-latăl e o melodramă zaharisită, un basm moralizator pînă în ceapă și copiii zilelor noastre îl socotesc demodat.  
Z. — Nu sînt de acord. Problema nu e dacă e moralizator sau ba, demodat sau modern. Problema e că aventurile unui conte și ale unor baroni nu pot avea nimic comun cu educarea tineretului în spiritul socialismului. Ce are de învățat un tânăr brigadier de pe unul din marile șantiere de la aceste pierde-vară împotopniri cu dantele? Se poate spune că nimic.  
X. — Cred că o să vă pot împăca. Și anume, combătîndu-vă pe amîndoi. Cui să răspund însă mai întîi, fiindcă amîndoi îmi păreți la fel de caraghioși? Dar s-o luăm, pe cît e posibil cu voi, metodic.

Intîi un argument, ca să zic așa de bun simț, poate puțin cam prozale: filmul s-a bucurat de un oarecare succes. Și să nu uităm că au mai existat și alte filme, cu alți actori, dar inspirate de același roman, acum vreo cincisprezece ani și, mi se pare, acum vreo treizeci de ani, au existat numeroase dramatizări de cînd și-a publicat Dumas cartea, ce au plăcut publicului. Nici romanele lui Dumas tipărite de Editura tineretului în ultima vreme nu zăbovește prea mult în librării. Deci masa de cititori și spectatori și, în special, tineretul nu a fost și nu e de aceeași părere cu voi.

Y. și Z (la unison) — Ha, polim argument!  
Y. — Poate că publicul, lipsit de spirit de discernămint, dă dovadă de prost gust.  
X. — În cazul de față, nu cred. Dar să examinăm problema și sub alte aspecte, mai „elevate”.

„Un prim argument și nu dintre cele mai importante. Aproape toate romanele lui Dumas la care ne-am referit au la bază întîmplări reale consummate de istorie. Așa dar, de deoarte ele au și o valoare documentară, ca să zic așa, valoare ce le mentine într-o anumită măsură interesul în actualitate iar pe de altă parte, dat fiind că își trag rădăcinile din viața adevărată, nu pot fi sancționate cu asprime pentru tendințe moralizatoare, deoarece aceste tendințe, dacă există, aparțin însăși realității din care s-au născut, ceea ce, evident, nu prea e vina lor.

lor mai mici care au rămas corigenți, direcțiunea școlii noastre a asigurat ore de consultații cu profesori de specialitate.

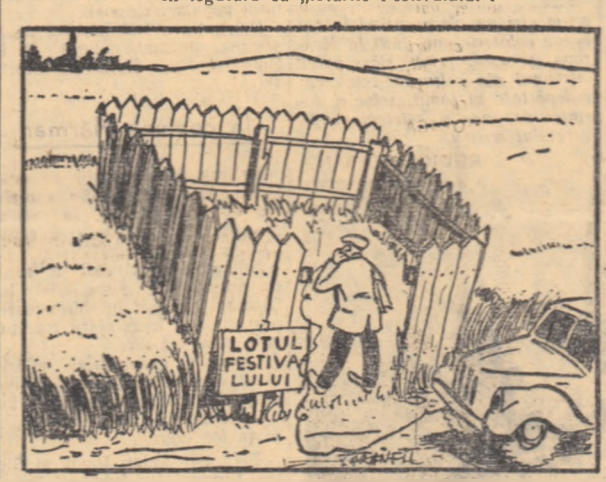
Pe lîngă aceasta, însă, comitetul U.T.M. a organizat ajutorul reciproc între elevi după metoda triunghiurilor. În ce constă această metodă? S-au format grupe de cîte trei elevi care stau pe străzi apropiate și care se completează în cunoașterea materiei. De exemplu, elevul X cunoaște bine matematica, dar e slab la istorie; Y cunoaște istorie, dar e slab la limba română; Z cunoaște limba română, dar e slab la matematică. În fiecare triunghi se află cîte un utemist care răspunde față de comitetul U.T.M. de modul în care funcționează, iar unde nu-i nici un utemist, răspunde de activitatea triunghiului un membru din biroul organizației U.T.M. din clasă.

O altă acțiune prevăzută la această capitul este aceea a îndrumării absolvenților spre facultățile care le pot permite realizarea visurilor lor. De pildă la noi în școală mulți elevi vor să se pregătească pentru medicină, fără să aibă însă un argument solid, în timp ce pentru istorie, filozofie și agronomie optează foarte puțini, deși din constatări noastre nu puțini sînt elevii care și-ar găsi în aceste domenii vocația. De aceea, în prima lună a vacanței, noi am organizat întîlniri cu studenții și asistenții de la facultățile respective, întîlniri în care se va discuta despre esența profesiei fiindcă am observat că unii elevi n-au dect o vagă idee privind munca unui istoric, agronom sau filozof.

Vacanța noastră se anunță bogată în activități. Depinde de noi, ca ea să ne lase amintiri de neuit.

**DĂRĂȘTEANU MARIA**  
secretara organizației de bază U.T.M. de la Școala medie nr. 15 raionul 23 August — București

Comitetul raional U.T.M. Orăștie a raportat Comitetului regional U.T.M. Hunedoara date reale în legătură cu „Ioturile Festivalului”.



ACTIVISTUL: — Alo, regiunea! Comunic de pe teren. Cît vezi cu ochii e numai „Iotul Festivalului”! (Desen de M. CARANFIL)

generos, mai în mare. Dar din ce ai spus tu rețin că valoarea operelor din alte timpuri rezidă în afară de reconstituirea atmosferei și problemelor specifice vremii, în posibilitatea de cunoaștere a eternului sau aproape eternului uman, pe care ne-o oferă ele. În măsura în care un scriitor prezintă caracterul și sentimentele ce s-au modificat destul de puțin de la lungul veacurilor și, ca atare, le putem întîlni și azi, ne dă un mare ajutor. Și în această privință ne ajută vechii poezii chineze, Homer, legendele Nibelungilor: ce să mai zicem de Alexandre Dumas — tatăl!

Dar să coborîm puțin pe pămînt. Cîte cunoștințe asupra a ceea ce se cheamă omul capătîm prin lectura lui Dumas? Iată-l de pildă numai pe celebrul mușchetar: Athos brav, demn, nobil, calm, devotat pînă la sacrificiu; Porthos — uriaș, viteaz, regețit, brutal, puțin cam mărgărit, prețind din plin plăcerile materiale ale vieții ca mîncarea, băutura și altele; Aramis — cu o ușoară nuanță de teuzism, șiret, diplomat, vesnic camuflînd un mic mistert, bucurîndu-se de grația sexului frumos, și d'Artagnan reprezentînd quinzentața acestor

# „MUȘCHETARI” la podul cu vechituri?

Insușiri, plus un ceva care s-ar numi gascosism și ar fi greu de definit, fiind în același timp foarte atrăgător și simpatice. Asta ca să nu mai vorbim de vâleții lor pe jumătate copii fidele ale stăpînitorilor: Grimaud năv și în, dragostei de cel pe care-l servește. Mousqueton ceva mai greci la minte decti gigantic mușchetar în slujba căruia se află Bazin, zăgăziref vesnic delicate vieții clericale linistite și îmbeșugate, Planchet descărcat de d'Artagnan, dornic de a se căpătui cu un burghez cuscumec, cu prăvălie și familie. Ce panoplic unu varlat, colorat și pasionant de interesant! Puține tipuri asemănătoare cu acestea întîlniști și azi? Și nu le înțelegi oare mai bine, înarmat fiind cu cea experiență de viață pe care i-a cedat-o scriitorul ție, unu tânăr care n-ai avut încă timpul să acumulezi destul?

Oare nu se întîmplă și azi dezamăgiri în dragoste? Eu cred că se întîmplă. Un tânăr de al nostru va și își însă să suporte bărbătește o asemenea lovitură a soartei și probabil că nu va adopta soluția disperată pe care a ales-o

# Pe urmele geto-dacilor... Consecințe ale neglijării muncii de educație în rîndul tinerilor lucrători din comerț



Obiectele găsite în urma săpăturilor sînt cercetate cu atenție. Ele vorbesc despre istoria acestor meștegari... Foto: D. F. DUMITRU

De pe terasa Nucet — ridicată cam la 50 de metri de la suprafața apei, albia lui care face un col la Popești, trece chiar pe la picioarele teraselor. Urme de sanctuar de apărare se mai văd și acum. Ele pornește din Argeș și înving cele trei terase, unde odinioară a fost așezarea geto-dacilor. Sînt trei terase — geto-dacice după cum am aflat mai tîrziu de la profesorul Radu Vulpe — printre ele au existat odinioară intrări spre așezare. La fața locului n-am văzut decît săpăturile arheologice, resturi de amfore, cenusă și multe oase de animal. Lucrurile mi-au fost explicate de către profesorul Radu Vulpe la Muzeul de anticități din București. Tot aici am văzut și obiectele descoperite la Popești.

Pe tovarășul profesor Vulpe l-am găsit la muzeu. Amabil și pasionat pentru profesia sa, din sul mi-a vorbit pe larg despre promotoriul de la Popești.

— Constatare mele — a spus în sus — pînă la urmă le-am examinat intr-o monografie din 1954. La Popești a existat un trib geto-dac. Printre orașele pe care Ptolemeu le pomenește în geografia sa, vorbind despre Dacia, figurează și Soronum. Acesta corespunde cel mai bine poziției ocupată azi de Popești.

Din sul mi-a vorbit apoi despre faptul că terasa de la Popești a conveni: cel mai bine dacilor pen-

Vreau să mă refer la unele instanțane, culesse cu ocazia unor raiduri efectuate de către Inspeția Comercială de Stat prin unitățile comerciale cu amănuntul din Capitală la care am participat și eu. Caravana controlului obșteș, după un drum lung, a holărit să poposească puțintel la... buștel „Treii brazi” din str. Fabrica de chibrituri nr. 54 — București. Și iată rezultatul: înăru-lui Tuloi Vasile, în vîrstă de 24 ani, carmangiu la acest buștel, i s-au întocmit acte de trimisere în judecată, pentru lipsă la gramaj și alte grave abateri.

Caravana își continuă drumul pe rețeaua comercială și poposește apoi la magazinul de mercerie-galanterie din str. Academiei nr. 26. Și aici, vizita noastră s-a soldat cu o amendă de 100 lei aplicată tinerii responsabil Pastale Maria pentru neglijență în serviciu, dorirea de măruri și totală dezordine în magazia de măruri.

Magazinul de galanterie-mercerie din B-dul Magheru 29, responsabilă magazinului tov. Teodorescu Georgeta nu de găsit. În cele din urmă, aflăm că tov. Teodorescu absentează nemotivat de la serviciu. Dacă ar fi numai atât!... Dar s-a mai observat o totală lipsă de preocupare manifestată de tov. responsabilă față de magazin. Un avertisment scris, sperăm că va îndrepta lucrurile.

Acum, o mică surpriză pentru curioși. Știți dos, dragi cititori, care este suma record „economicist” de tov. castieră din... resturi din lipsă de măruri? Vă spun îndată! Adică s-o lăsam mai bine pe tov. Avram Ruse, castieră la patiserie „Turda” din B-dul I Mal, nr. 135, să nu spună ce metode noi „folosește în muncă”, de a reuși să ne „demonstreze” un defășurător de casă, cifra record de 26,85 lei plus, realizată numai în 4 ore? Cum? Ce sancțiune? Desigur, un sever avertisment scris pentru tov. Avram Ruse, care abuzază în mod flagrant de „anabilitatea” consumatorilor.

Cred că sînt în asentimentul dos., dragi cititori, dacă, după o plimbare ohoștoare, vă propun un mic rețetă la... restaurantul Marea Neagră; me-

nu cald, gustos, aerol, prompt și conștințio”. Așai! Să ne așezăm la o masă și... minunea minunilor, nici nu apucăm bine să „studiem” lista de prețuri că tov. ospătar ne-a și zărit: — Cu ce vă servim vă rog? — Trei porții de cașcaval, trei porții de suncă și un sferț de litru de drojdie. Ait!

Ospătarul, bine dispus, se inclină puțintel, în semn că o înțeleg comanda și... cît ai clipă din ochi a și sosit cu mișca solicitată.

Dar și aici nu-i chip de odihnă! Acum ori noi nu ne-am exprimat suficient de clar cînd am făcut comanda, ori tov. ospătar nu a înțeles! Cert este faptul că în loc de trei porții comandate, am fost servit cu trei porțioare. Și așa s-au întocmit acte de trimisere în fața procuraturii a bușetierii Bayko Anna și a carmangiuului Tudoran Stan. Tov. ospătar Șerban Grigore a primit un avertisment scris. Este de dorit ca tov. Vășineacu A., responsabilul restaurantului Marea Neagră din cal. Grivei nr. 94, să se preocupe mai serios de personalul acestei unități.

Există în Capitală și unități comerciale de desfacere cu amănuntul de la casă, contra-venienții amintiri pot lua exemplul de corectitudine, concințiozitate în muncă. În rîndul lucrătorilor din comerț am găsit tineri vânzători, castieră, gestioniari a căror cinste nu poate fi pusă la îndoială.

Este totuși îngrijorător faptul că unii infractori care s-au făcut vinovați de aceste deficiențe, sînt elemente tînere. Organizațiile de bază U.T.M. din unitățile comerciale trebuie să acorde mai multă importanță muncii de educație politică în rîndurile tineretului.

Organele raionale U.T.M. care pînă în prezent nu au dovedit o preocupare mai intensă, în ceea ce privește munca de educație a tineretului din comerțul de stat — și mă refer în mod special la Comitetul Raional U.T.M. Tudor Vladimirescu — vor trebui neîntîrziat să ia măsurile eficace pe care le consideră mai potrivite, în scopul de a da mai mult sprijin prin instructori raionali, comitetelor organizațiilor de bază din comerțul de stat.

AHILE POPESCU

## In iulie — pe ecrane

Direcția rețelei cinematografice și difuzării filmelor prezintă în luna iulie pe ecranele cinema tografice din Capitală și din țară noi producții ale cinematografiei de peste hotare.

În Capitală vor rula: o nouă producție a studiourilor Mosfilm „Inălfimi” în regia lui Aleksandr Zari; rolurile principale sînt interpretate de Nikolai Ribnikov, I. Makarova, G. Karnovici, V. Makarov, M. Strijenova și alții — filmul „Poznași din Barenburg”, o producție a studiourilor „Deja”-Berlin, filmul cehoslovac „Intra două femei”, comedia bulgară „Două victorii”, precum și filmele artistice „Frăți și soră” și „Penru pace”, producții ale cinematografului din R.P. Chinază.

Printre filmele care vor fi prezentate în premieră în țară se numără „Noaptea de carnaval”, film sovietic în culori. Muzurca dragostei”, o producție a studiourilor „Deja”-Berlin și filmul italian „Cinematograful de altă dată”.

(Agerpres)

## ANUNȚ

În conformitate cu Instrucțiunile Ministerului Mînelor, pentru a veni în ajutorul absolvenților fostelor școli medii tehnice care au promovat toate examenele de la, se organizează în mod excepțional o sesiune de lichidare pentru examenul de diplomă între 1-15 septembrie 1957.

Examenul va avea loc la Școala tehnică de mașini Lupeni, str. I. V. Stalin nr. 2 pentru absolvenții Școlii medii tehnice de carbune Lupeni.

Inscrierea la examene se va face pînă la data de 15 Iunie 1957, la Școala de mașini Lupeni.

Informații detaliate se pot primi la secretariatul Școlii tehnice de mașini Lupeni, în fiecare zi între orele 7-15.

NICOLAE BARBU  
correspondentul „Științei tineretului” pentru regiunea București

viconte de Bragelona atunci cînd a fost trădat de Louise de La Valiere, deși cunoaștea răpăniilor avîntului june și va fi de folos.

Tot astfel după cum nenorocirea lui Edmond Dantes — viitorul cont de Monte Cristo — arestat în ziua nunții din cauza unui complot pus la cale de „prietenii” lui, groaznică de tenție în castelul If, rezistența lui în ciuda tuturor greutăților evadarea și răzburarea de la mal țrziu cu și neprietelii asămănătoare ale pașionatului cultivator de lalele olandeze — Cornelius van Baerle din „Laleaua neagră” îl vor învăia pe tânăr să fie năv, să preluciască oamenii la adevărata lor valoare, să știe să-și aleagă prietenii, să nu dispere în cele mai grele condiții, să nu se abată niciodată de la drumul drept.

Z. — Te-am ascultat cu destulă răbdare și azi nu crezi că dacă am făcut, îți împărtășesc părerea. Pot spune că nu sînt de acord. Toate cîte le-ai spus ar fi ele bune și frumoase dar sînt străine de noi. Pentru educația tinerilor noștri ne trebuie Paveli Korceaghini și nu fel de fel de baroni și marchizi ruși de popor.

X. — Fără îndoială că într-o privință ai dreptate. Ne trebuiesc Paveli Korceaghini și în primul rînd Paveli Korceaghini. Dar tineretul nostru trebuie să aibă o educație multilaterală, trebuie să valorifice ceea ce-i mai bun din arta tuturor vremurilor. Ai citit „Regina Margot”?

Z. — Ce fel de regină?

X. — „Regina Margot”, un alt roman al lui Dumas. Dacă l-ai citit ai fi văzut că eroii cărora tu le aduci acuzații atât de grave nu au fost ruși de ideile nobile și generoase ale timpurilor lor. Alături de autor, eroii principali din „Regina Margot” protestează împotriva închiziției catolice — culmea a teorii din Evul Mediu, împotriva intoleranței religioase, ceea ce constituie o tendință cît se poate de progresistă pentru secolul respectiv. Eu cred că dacă eroii lui Dumas sau chiar scriitorul ar trăi azi, ar protesta cu a-

Intitulat „După douăzeci de ani”. Dacă l-ai văzut.

Z. — Nu, nu l-am văzut.

X. — Dacă l-ai fi văzut, zic, ți-ai fi dat seama că Svetlov, întîind marea influență pe care o au chipurile nemuritoare ale „mușchetarilor” asupra tinerilor cu imaginația avîntată, îi arată pe cei patru inamici ai cardinalilor Richelieu și Mazarin ca niște inspiratori, ca niște prieteni imaginari ai cosmopolitilor în lupta lor plină de bărbăție contra gardiștilor albi. Vitejia și eroismul nu pot fi monopolizate de un secol, de o epocă: ele merg totdeauna în avantajul omenirii.

Y. — Uite ce e, tînere, vîd că pe băiețușul asta aproape l-ai convins cu argumentele tale de ordin „politic”. Pe mine însă politica mă lasă rece. Eu abordez discuția din alt punct de vedere. Astăzi, și mai ales pentru precocitatea generației tînere, romanul de aventuri

armă precum se vede, pe cît de învechită pe am să venimăoasă a reacțiunii s-ar ridica de pildă, revoluții. Împotriva linișării negrilor în America. Am motive foarte lemeinică să cred că în zilele lui Dumas gurges și singe de negru.

Z. — Da, dar crezi că Dumas ar fi azi alături de noi? Crezi, crezi?

X. — Să nu ne înțelegem greșit. Ti-am explicat că am înțeles în tineretul nostru, socotindu-l destul de matur spre a discerne ceea ce e valabil sau nu din sensurile ideologice ale operelor clasiceilor care, cît sînt ei de clasici, au mai avut și lipsuri, cum ai apreciat tu. Nu pot însă garantă că Dumas s-ar descurca azi destul de bine în complicatele probleme politice atîta vreme cît nu le-a înțeles destul de bine, a avut o concepție limitată față de unele fenomene mai apropiate lui. Astiel, de pildă, vei vedea în „Cei trei mușchetari” ca și în „După douăzeci de ani” că el n-a priceput sensul progresist al revoluției engleze a lui Cromwell, după cum părerile lui greșite despre revoluția franceză apar destul de clar, mi se pare în „Colanul de catifea”.

Repet, însă că ceea ce e bun, și această parte este predominantă în opera lui Dumas, ne este nouă foarte necesar. Accesă a convingere mi-am reinnoit-o de curînd cînd am văzut în cadrul Concursului tinerilor actori poemul dramatic al scriitorului sovietic M. Svetlov.

Z. — Nu, nu l-am văzut.

X. — Dacă l-ai fi văzut, zic, ți-ai fi dat seama că Svetlov, întîind marea influență pe care o au chipurile nemuritoare ale „mușchetarilor” asupra tinerilor cu imaginația avîntată, îi arată pe cei patru inamici ai cardinalilor Richelieu și Mazarin ca niște inspiratori, ca niște prieteni imaginari ai cosmopolitilor în lupta lor plină de bărbăție contra gardiștilor albi. Vitejia și eroismul nu pot fi monopolizate de un secol, de o epocă: ele merg totdeauna în avantajul omenirii.

Y. — Uite ce e, tînere, vîd că pe băiețușul asta aproape l-ai convins cu argumentele tale de ordin „politic”. Pe mine însă politica mă lasă rece. Eu abordez discuția din alt punct de vedere. Astăzi, și mai ales pentru precocitatea generației tînere, romanul de aventuri

cu peripeții misterioase, gesturi nobile și genii ale răului, este psihologic ridicol. Trăim acum în secolul analizei psihologice extra-profunde. Se discută în general în unele cercuri despre faptul dacă romanul mai este actual ca gen, ce să mai zic despre romanul de aventuri? X. — N-ăș vrea să anticipe rezultatele discuției, dar părerea mea este că romanul, ca și orice gen literar, nu este depășit, are rolul și importanța lui. Cred că nu există genuri majore și minore. Există un proverb: „Omul sfințește locul”. Dă-mi voie să-l parafrazez spunînd: „Scriitorul sfințește genul”. Sînt nu, meroși comercializatori ai romanului de aventuri, dar nu aceștia reprezintă genul. H. G. Wells sau Alexei Tolstol, Eifremov sau Coj-nan Doyle au dat lucrări de pret în acest domeniu, care stabile să aducă un aport deosebit la educarea tineretului. Luplînd împotriva romanului de dîzință, a lucrării, trebuie să promovăm romanul de aventuri de bună calitate. Așa că felicitînd Editura Tineretului și pe cei puțin făcuți pînă acum pe acest tărîm, îi asigură să meargă mai departe cu curaj, să tipărească și alți clasici ai genului: Fenimore Cooper, Mayne Reed și alții, să tipărească celelalte opere ale lui Dumas despre care pomeneam: „După douăzeci de ani”, „Viconte de Bragelona”, „Regina Margot” și mai ales să dea extînderea cuvenită romanului original de aventuri, antrenînd cele mai bune din forțele noastre scriitoricești.

Y. — Ehei, vrednică cavalier, spăda-ți neobosită nu are rivală! Mă predau, depun armele. N-am să mă dispregiuesc literatura de aventuri, am să studiez Dumas pe bază de noție, am să-mi însușesc ideile lui generoase, pînă și grandioasa stilului său medieval.

X. — Nu dragă, nu-i necesar să studiez cu noție. Cît despre însușire vîd că ți-ai integrat în patrimoniul stilului tău „medieval”. De altfel stilul acesta nu-l întrecutul de condamnat. De pildă, dacă v-ăș vedea purtîndu-vă mai galant, cavalereste cu „tovarășele fete” m-ăș bucura și eu și nimeni nu v-ăș putea hăni pentru aceasta de „influențe” feudale, cîl dimpotrivă. Purtarea frumoasă, curtenitoare, elegantă față de fete poate fi și un atribut al educației comuniste, și își are farmecul ei acum ca și în urmă cu cinci sute de ani. Dar despre asta într-o discuție viitoare.

Y. și Z. (la unison) — Era și cazul. Nu de alta dar ne creștea o barbă mai mare ca a lui Monte Cristo în închisoare, ascultîndu-te cum nu mai știșterși.

X. — Acum, după ce v-am făcut prieteni de-al lui Dumas, loviți în mine cu propriile-mi arme. Așa procedează niște gentilioni?

B. DUMITRESCU







# Pentru continua întărire a prieteniei sovieto-finlandeze

HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite: În comunicatul sovieto-finlandez semnat în seara zilei de 12 iunie la Helsinki de către N. A. Bulganin, Președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S. și V. I. Sukkelainen, primul ministru al Finlandei, se arată că în convorbirile care s-au desfășurat într-o atmosferă prietenească, oamenii de stat ai celor două țări au constatat spre satisfacția comună că în ciuda deosebirii între sistemele sociale în ultimii ani relațiile dintre cele două țări au evoluat deosebit de favorabil și în prezent între Uniunea Sovietică și Finlanda există sincere relații de bună vecinătate care se bazează pe respect, încredere și înțelegere reciprocă.

**Conferința de presă organizată de N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov**  
HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite: La 13 iunie N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., au organizat o conferință de presă la care au luat parte 300 de ziaristi reprezentând ziarele și agențiile finlandeze, sovietice și străine. N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au făcut declarații iar apoi au răspuns la întrebările care le-au fost puse.

## Ne-am format convingerea fermă că poporul finlandez năzuiește spre pace

### Declarația lui N. A. Bulganin

HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite: Guvernul Uniunii Sovietice este de părere că ar fi în interesul menținerii și întăririi păcii în Europa crearea unui sistem general european de securitate la care să ia parte toate statele Europei independente de ordinul lor social.

Această declarație a fost făcută de Nikolai Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., la conferința de presă care a avut loc la 13 iunie la Helsinki.

Pînă la crearea unui sistem general european de securitate, a spus Bulganin, ar fi în interesul asigurării păcii în Europa încheierea unui acord corespunzător între statele membre ale N.A.T.O. și statele membre ale Tratatului de la Varșovia, acord la baza cărui ele să-și asume

După cum se arată în comunicatul sovieto-finlandez, partea finlandeză a declarat că Finlanda, ca țară neutră, își propune să evite și pe viitor tot ce contribuie la contradicțiile în viața internațională și va activa în direcția a tot ceea ce contribuie la înțelegerea dintre popoare, le apropie și înlătură contradicțiile.

În comunicatul, Uniunea Sovietică și Finlanda s-au pronunțat pentru încheierea de acorduri internaționale care să prevadă întărirea necondiționată a folosirii armei atomice și cu hidrogen, în condițiile stabilirii unui control internațional corespunzător, precum și încetarea grăbnică și necondiționată a experiențelor cu aceste arme.

In cursul convorbirilor s-a constatat cu satisfacție că relațiile comerciale dintre cele două țări se dezvoltă în mod favorabil, în interesul reciproc, pe baza acordului pe cinci ani cu privire la livrările de mărfuri pe perioada 1955-1960 încheiat în 1954. În urma tratativelor care au avut loc a fost semnat un protocol cu privire la livrările suplimentare de mărfuri dintre U.R.S.S. și Finlanda pe anul 1957.

În comunicatul se arată în continuare că părțile au ajuns la păreră unanimă că trebuie să se continue și în viitor la dezvoltarea legăturilor culturale.

În numele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. și al președintelui K. E. Vorosilov, N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., au transmis președintelui republicii Urho Kekkonen invitația de a vizita Uniunea Sovietică la data care va conveni președintelui. Președintele Republicii Finlandeze a acceptat această invitație cu mare satisfacție și va face vizita la o dată care va fi stabilită ulterior.

obligăția de a soluționa toate divergențele numai prin mijloace pașnice, pe calea tratativelor.

Bulganin a declarat la conferința de presă de la Helsinki că guvernul sovietic a considerat întotdeauna că una din principalele sale sarcini este asigurarea unei păci trainice în nordul Europei.

Uniunea Sovietică, a subliniat în continuare Bulganin, este gata să dezvolte cu țările nordice relații prietenești, multilaterale, bazate pe principiile respectului reciproc al suveranității și independenței de stat, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc.

Referindu-se în continuare la legăturile economice și comerciale dintre Uniunea Sovietică și Finlanda, Bulganin a declarat că volumul comerțului sovieto-finlandez a sporit în perioada din anul 1950 pînă în prezent de peste 3,5 ori, reprezentând în anul 1956 în expresie valorică 1 miliard ruble.

Bulganin a subliniat largirea considerabilă în ultimii ani a relațiilor culturale, științifice, sportive și a altor relații dintre cele două țări.

Ne-am format convingerea fermă că poporul finlandez nu are război și năzuiește în mod sincer spre pace, a spus Bulganin.

După părerea noastră, nu există nici un motiv care ar putea tulbura relațiile de bună vecinătate dintre Uniunea Sovietică și Finlanda. Bulganin și-a exprimat speranța că apăsătorii vizită de președintelui Kekkonen în Uniunea Sovietică va contribui la dezvoltarea continuă a contactelor prietenești și a relațiilor de bună vecinătate dintre Finlanda și Uniunea Sovietică.

## Rezolvarea problemei dezarmării este posibilă numai în condițiile încrederii în relațiile dintre state

### Declarația lui N. S. Hrușciov

HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite declarațiile lui N. S. Hrușciov la conferința de presă care a avut loc la 13 iunie la Helsinki:

În timpul vizitei noastre în Finlanda, reprezentanții presei ne-au adresat o serie de întrebări referitoare la situația internațională, inclusiv întrebări referitoare la problema dezarmării.

Am fost întrebați: Cum apreciați perspectivele tratativelor cu privire la dezarmare și ce importanță acordăți creării încrederii necesare între marile puteri în vederea rezolvării problemelor reducerii înarmărilor și interzicerii armelor atomice și cu hidrogen?

Rezolvarea problemei dezarmării este posibilă numai în condițiile încrederii în relațiile dintre state.

Într-adevăr, a spus în continuare N. S. Hrușciov, pot fi oare rezolvate problemele dezarmării dacă o putere o va privi pe cealaltă ca pe un bandit care după părerea ei, este gata să se năpustească asupra ei cu forța armată?

Se spune că ar putea să fie de folos controlul care, chipurile, ar putea înlătura toate greutățile. Ne-am exprimat în repetate rânduri poziția în problema controlului și poziția Uniunii Sovietice în această problemă este bine cunoscută. Dacă însă nu te înșeli nici pe tine însuși, și nici pe alții, trebuie să recunoști că nici un fel de control nu rezolvă problema deoarece, în primul rând, controlul nu poate preveni pregătirea unei agresiuni de către o putere sau o altă țară.

În al doilea rând, dacă se vorbește sincer, trebuie recunoscut că chiar și cei mai înfrăcați adepți ai controlului nici nu ascund de fapt că una este să se pronunțe în fauarea controlului și alta este să admii controlori străini.

În această privință este interesantă soarta cunoscutei propuneri a președintelui Eisenhower cu privire la „cerul deschis”. Cu toată stima față de președintele Eisenhower, noi am declarat de

statal cu satisfacție că relațiile comerciale dintre cele două țări se dezvoltă în mod favorabil, în interesul reciproc, pe baza acordului pe cinci ani cu privire la livrările de mărfuri pe perioada 1955-1960 încheiat în 1954. În urma tratativelor care au avut loc a fost semnat un protocol cu privire la livrările suplimentare de mărfuri dintre U.R.S.S. și Finlanda pe anul 1957.

În comunicatul se arată în continuare că părțile au ajuns la păreră unanimă că trebuie să se continue și în viitor la dezvoltarea legăturilor culturale.

În numele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. și al președintelui K. E. Vorosilov, N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., au transmis președintelui republicii Urho Kekkonen invitația de a vizita Uniunea Sovietică la data care va conveni președintelui. Președintele Republicii Finlandeze a acceptat această invitație cu mare satisfacție și va face vizita la o dată care va fi stabilită ulterior.

În comunicatul se arată în continuare că părțile au ajuns la păreră unanimă că trebuie să se continue și în viitor la dezvoltarea legăturilor culturale.

În numele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. și al președintelui K. E. Vorosilov, N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., au transmis președintelui republicii Urho Kekkonen invitația de a vizita Uniunea Sovietică la data care va conveni președintelui. Președintele Republicii Finlandeze a acceptat această invitație cu mare satisfacție și va face vizita la o dată care va fi stabilită ulterior.

În comunicatul se arată în continuare că părțile au ajuns la păreră unanimă că trebuie să se continue și în viitor la dezvoltarea legăturilor culturale.

În numele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. și al președintelui K. E. Vorosilov, N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., au transmis președintelui republicii Urho Kekkonen invitația de a vizita Uniunea Sovietică la data care va conveni președintelui. Președintele Republicii Finlandeze a acceptat această invitație cu mare satisfacție și va face vizita la o dată care va fi stabilită ulterior.

la bun început că acest „cer deschis” nu oferă nimic și că el nu poate decât să intensifice suspiciunile unei puteri față de cealaltă. Acest lucru începe să fie înțeles tot mai mult și în S.U.A., deoarece numai în felul acesta poate fi explicat faptul că după formularea noilor propuneri privind zona unor fotografii din avion în Europa, precum și în regiunea Orientului Îndepărtat sovietic, Alaska — partea de vest a S.U.A., s-a văzut că americanii nu agreează aceste propuneri.

Ce arată toate acestea? Toate acestea arată că dacă se renunță la beția de cuvinte și la târâgărea tratativelor cu privire la dezarmare, care continuă de aproximativ 12 ani, trebuie să se recunoască că discuțiile despre control, ca condiție a dezarmării, servesc de fapt camuflării planurilor care urmăresc continuarea cursei înarmărilor.

Voi reveni acum la problema încrederii. Încrederea între state este necesară și fără ea nu vom rezolva problema dezarmării. Există condiții pentru crearea unei astfel de încrederi, ele trebuie numai folosite. Toți își dau seama acum că războiul atomic ar fi o groazănică nenorocire pentru omenire, iar aceasta înseamnă că atât S.U.A., cât și Uniunea Sovietică, Anglia, Franța și toate celelalte state mari și mici — trebuie să se declare de acord — dacă nu vor să pășască pe calea periculoasă a aventurismului, că singura soluție este coexistența, coexistența pașnică a statelor, indiferent de ordinul lor social. Aceasta înseamnă că trebuie să se cadă de acord asupra problemelor urgente ale menținerii păcii, trebuie să fie trecut la arhiva politică „războiului rece” de dorit ar fi împreună cu inițiatorii ei cei mai zelosi.

N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au salutat cordial delegația. În numele muncitorilor Aarne Halme, a transmis conducătorilor sovietici un cuvânt de salut prietenesc.

La reședința oaspeților sovietici au venit apoi reprezentanții muncitorilor a trei firme de construcție din orașul Helsinki, în frunte cu zidarul Onni Pakarinen, impunitic muncitorilor. Onni Pakarinen i-a salutat cordial pe N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov.

**Primirea unor delegații muncitorești**  
HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite: În dimineața zilei de 13 iunie, N. S. Hrușciov și N. A. Bulganin au primit la reședința lor din Helsinki o delegație de muncitori ai firmelor de desfacere a produselor petrolifere din Capitală în frunte cu Aarne Halme, principalul impunitic al muncitorilor, de profesie sofer.

N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au salutat cordial delegația. În numele muncitorilor Aarne Halme, a transmis conducătorilor sovietici un cuvânt de salut prietenesc.

La reședința oaspeților sovietici au venit apoi reprezentanții muncitorilor a trei firme de construcție din orașul Helsinki, în frunte cu zidarul Onni Pakarinen, impunitic muncitorilor. Onni Pakarinen i-a salutat cordial pe N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov.

**N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au plecat spre patrie**  
HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite: La 13 iunie au plecat spre patrie N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., care au vizitat Finlanda la invitația președintelui și guvernului Republicii Finlandeze. Împreună cu N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au plecat și persoanele care i-au însoțit în vizita în Finlanda.

## Locomotiva cu care a călătorit Lenin a fost oferită în dar Uniunii Sovietice

HELSINKI 13 (Agerpres). — TASS transmite: La 13 iunie a avut loc la Helsinki solemnitatea oferirii în dar Uniunii Sovietice de către guvernul Finlandei a locomotivei 293. Cu această locomotivă, Vladimir Ilici Lenin, care era urmărit de guvernul provizoriu a trecut în august 1917, traversând înochist în Finlanda, iar în octombrie 1917 a plecat din Finlanda la Petrograd.

În numele guvernului Finlandei locomotiva 293 a fost predată de către primul ministru V. I. Sukkelainen. Din partea guvernului sovietic locomotiva a fost primită de N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov. În cadrul ceremoniei de predare a locomotivei V. I. Sukkelainen și N. S. Hrușciov au rostit cuvintări.

# De peste HOTARE

## LA COLOMBO ÎMPOTRIVA experiențelor cu arme nucleare Cuvîntarea dr. V. Mirza

COLONBO 13 (Agerpres). — În dimineața zilei de 13 iunie sesiunea Conciliului Mondial al Păcii s-a așezat din nou într-o sedință plenară. Au luat cuvîntul reprezentanții partizanilor păcii din România, Irlanda, Tunisia, Siria, Islanda, Argentina, R. D. Germană, U.R.S.S., Franța, Pakistan și dintr-o serie de alte țări.

Dr. Vasile Mirza, șeful delegației romine, a adus un cald salut participanților la lucrările sesiunii Conciliului Mondial al Păcii din partea milioanei de partizani ai păcii din România și a mulțumii lodată gazdelor ceyloneze pentru ospitalitatea și simpatia cu care au primit pe delegați.

Occupîndu-se în continuare de problemele în discuția sesiunii, și anume de problema interzicerii experiențelor nucleare, delegatul R. P. Romine a spus că poporul român s-a pronunțat încă de multă vreme și în mod ferm pentru interzicerea imediată a experiențelor cu arma nucleară și pentru realizarea unui acord în problema dezarmării. Poporul român a primit cu satisfacție declarația guvernului sovietic care dovedește hotărîrea puternică a Uniunii Sovietice de a înceta de îndată experiențele termostere de încălzire și de îngheț și de a lua măsuri pentru a preveni orice altă experiență de acest gen.

În acest sens, delegatul român a spus că poporul român este hotărît să lupte pentru realizarea unui acord în problema dezarmării. Poporul român a primit cu satisfacție declarația guvernului sovietic care dovedește hotărîrea puternică a Uniunii Sovietice de a înceta de îndată experiențele termostere de încălzire și de îngheț și de a lua măsuri pentru a preveni orice altă experiență de acest gen.

potrivit dorinței arzătoare a poporului american și a celui britanic, cit și a tuturor relorletoare.

Într-un scurt expozu de politică internațională, reprezentantul nostru a arătat mai departe că partizanii păcii din România sprijină cu toată țara lupta forțelor progresiste din țările care sînt încă subjugate, privesc cu toată simpatia progreselor pe care popoarele recent eliberate le fac pe drumul libertății și independenței lor naționale. În România, a spus V. Mirza, sprijinirea păcii este cea mai de frunte preocupare în cadrul politicii externe a statului. Poporul român se manifestă ferm pentru colaborare activă cu toate popoarele lumii pe plan comercial, științific și cultural. România are deja numeroase legături și dorește să lărgască continuu relațiile sale cu celelalte țări. Sîntem convinși că în felul acesta servim cauza păcii.

În ultima parte a expunerii sale, șeful delegației romine a înfățișat Adunării aspecte din activitatea Comitetului Național pentru apărarea păcii din R.P.R.

Delegatul Siriei, Dr. Musli, a rostit o amplă cuvîntare.

Subliniind că Siria este în prezent obiectivul direct al activității subversive a colonialiștilor, Musli i-a încredințat pe delegați că Siria va urma ferm politica ei de independență și de neutralitate, în spiritul Bandungului.

Participanții la sesiune au ascultat cu multă atenție cuvîntarea delegatului Bisericii ortodoxe ruse metropolitanul Nikolai de Krutjia și Kolomna.

**IN FRANȚA**  
Guvernul B. Maunoury investit de o slabă și instabilă majoritate  
PARIS 13 (Agerpres). — În seara zilei de 12 iunie nou guvern francez format de Bourges Maunoury a obținut votul de încredere al Adunării Naționale. Pentru investitura noului guvern au votat 240 de deputați, iar împotriva 194. După cum relatează agenția France Presse, dezbaterile din Adunarea Națională Franceză s-au desfășurat „într-o atmosferă destul de încrăcită”. Agenția subliniază că din interviurile deputaților care au luat cuvîntul, ca și din analiza votului reiese limpede că „nici un grup n-a aprobat fără rezerve programul prezentat de președintele Consiliului de Miniștri și nici n-a ratificat fără rezerve compoziția cabinetului”.

Socialiștii care au votat în bloc pentru investitura sînt desparte de a fi cu toții de acord asupra participării la guvern.

Chiar în rîndurile radicalilor, partidul din care face parte Bourges Maunoury, nu a existat unanimitate în sprijinirea noului guvern. Pierre Mendes France a votat împotriva investiturii.

Miscarea Republicană Populară s-a așezat în bloc. Bourges Maunoury a găsit sprijin în grupul ultra reacționar al „Independenților”, condus de Antoine Pinay, care nu a votat pentru investitura noului guvern, ci s-a abținut. În schimb, a spus Pinay, „în ceea ce privește continuarea războiului colonialist din Algeria, și acestia au ținut însă să precizeze că își păstrează libertatea de acțiune în ceea ce privește celelalte puncte din programul prezentat de Bourges Maunoury.

Deputații comunisti și toți deputații progresiști au votat împotriva investiturii noului guvern.

PARIS 13 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse, primul ministru al Franței, Bourges Maunoury, a prezentat oficial în dimineața președintelui republicii, Coty, pe miniștrii noului guvern.

COLONBO 13 (Agerpres). — În după-amiaza zilei de 13 iunie, delegații la sesiunea Conciliului Mondial al Păcii au ascultat rapoartele preliminare cu privire la activitatea comisiilor create pentru discutarea problemelor concrete ale luptei pentru pace.

Din însărcinarea Comisiei nr. 1, delegatul S. Lalife a informat că, deși deosebit de descurajate, discuțiile în problema dezarmării și interzicerii armelor nucleare, precum și a experimentării acestora.

Yvor Montague a arătat în cuvîntarea sa că majoritatea celor care au luat cuvîntul la sedința Comisiei s-au pronunțat împotriva politicii de forță, au cerut să se respecte principiile coexistenței pașnice și să se acorde R. P. Chineze locul care i se cuvine de drept în O.N.U.

După rapoartele comisiilor, au început discuțiile generale.

U Mio Mint, delegatul Birmaniei, a criticat planurile americane care urmăresc să impună cu forța popoarelor Asiei noi forme colonialiste.

Participanții la sesiune au ascultat cu mare atenție declarația făcută de Sedjan, delegatul Liibanonului. Acesta a criticat cu as-

prime manevrele imperialiste ale S.U.A. în Orientul Apropiat și Mijlociu.

O serie de delegați au vorbit despre problemele reglementării pașnice a problemelor pe care le pune situația din Europa.

PARIS 13 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse, primul ministru al Franței, Bourges Maunoury, a prezentat oficial în dimineața președintelui republicii, Coty, pe miniștrii noului guvern.

PARIS 13 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse, primul ministru al Franței, Bourges Maunoury, a prezentat oficial în dimineața președintelui republicii, Coty, pe miniștrii noului guvern.

PARIS 13 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse, primul ministru al Franței, Bourges Maunoury, a prezentat oficial în dimineața președintelui republicii, Coty, pe miniștrii noului guvern.

PARIS 13 (Agerpres). — După cum anunță agenția France Presse, primul ministru al Franței, Bourges Maunoury, a prezentat oficial în dimineața președintelui republicii, Coty, pe miniștrii noului guvern.

## PE SCURT

COLONBO 13 (Agerpres). — În după-amiaza zilei de 13 iunie, delegații la sesiunea Conciliului Mondial al Păcii au ascultat rapoartele preliminare cu privire la activitatea comisiilor create pentru discutarea problemelor concrete ale luptei pentru pace.

Din însărcinarea Comisiei nr. 1, delegatul S. Lalife a informat că, deși deosebit de descurajate, discuțiile în problema dezarmării și interzicerii armelor nucleare, precum și a experimentării acestora.

Yvor Montague a arătat în cuvîntarea sa că majoritatea celor care au luat cuvîntul la sedința Comisiei s-au pronunțat împotriva politicii de forță, au cerut să se respecte principiile coexistenței pașnice și să se acorde R. P. Chineze locul care i se cuvine de drept în O.N.U.

După rapoartele comisiilor, au început discuțiile generale.

U Mio Mint, delegatul Birmaniei, a criticat planurile americane care urmăresc să impună cu forța popoarelor Asiei noi forme colonialiste.

Participanții la sesiune au ascultat cu mare atenție declarația făcută de Sedjan, delegatul Liibanonului. Acesta a criticat cu as-

## CU GÎNDUL LA FESTIVAL Personalități din întreaga lume salută Festivalul

MOSCOVA 13 (Agerpres). — TASS transmite: Cu prilejul apropiatului Festival Mondial al Tineretului și Studenților care va avea loc la Moscova, cunoscutul cântăreț american PAUL ROBESON a adresat o scrisoare Comitetului internațional de pregătire în care scrie că „întîlnirea mondială a tineretului este o acțiune deosebit de folositoare”.

Grandioasa sărbătoare a tineretului este salutăată de numeroși oameni politici, reprezentanți ai vieții publice, cunoscuți scriitori, pictori, artiști. Comitetul internațional de pregătire de la Moscova a primit din partea acestora numeroase scrisori, telegrame, declarații.

„Cu un sentiment de deosebită satisfacție salut pe tinerii mei prieteni din toate țările lumii, care se pregătesc să seosească la sărbătoarea tineretului de la Moscova”, scrie SAIFUDDIN KITCHLEW președintele Consiliului Păcii din întreaga Indiă. Sînt convins — scrie în continuare Kitchlew — că apropiatul Festival Mondial de la Moscova, la care vor fi reprezentate diferite religii, rase, națiuni și convingeri politice ale tinerilor din întreaga lume, va constitui o contribuție importantă la lupta pentru consolidarea păcii.

GO MO-JO, președintele Academiei de Științe a Republicii Populare Chineze, scrie: „Festivalul de la Moscova va pune o nouă piatră în temelie pe care popoarele își vor întări și dezvolta relațiile, colaborarea și vor lupta pentru pace”.

Cunoscutul pastor norvegian R. FORBEKK, scrie următoarele: „Sînt prea bătrîn pentru a fi

un participant obișnuit al Festivalului, dar intenționez să vin la Moscova pentru a fi de față la acest grandios congres al tineretului din întreaga lume, în interesul păcii și prieteniei”.

Senatorul S. NADESAN, membru al parlamentului Ceylonului, balerina mexicană ROSIO SA-GAON, regizorul indian SRI HE-MEN GUPTA, compozitorul sovietic DMITRI SOSTAKOVICI, cunoscutul sculptor sovietic SER-GHEI KONENKOV și mulți alții salută cu toată căldura pe tinerii ce vor sosi la Festivalul de la Moscova

1000 de tineri finlandezi vor veni la Moscova

MOSCOVA 13 (Agerpres). — TASS transmite: Din Finlanda vor pleca la Moscova pentru a participa la Festivalul 1000 de tineri și tineret, dar numărul finlandezilor care au cerut Comitetului internațional de pregătire a Festivalului să participe la Festivalul Mondial al Tineretului este mult mai mare.

Olaici Pokoleinen, reprezentantul Comitetului finlandez pentru Festival, a anunțat Comisia permanentă a Comitetului internațional de pregătire a delegația finlandeză care va fi formată, printre altele, din 250-300 artiști. Grupul artistic cuprinde o orchestră simfonică, un ansamblu de acordeoniști, colective de dans. Din trupa de balet creată recent de cunoscuta balerina Eliza Silvesterson la Festivalul își vor da concursul șapte solisti.

# Vizitele conducătorilor poporului frate bulgar

(Urmare din pag. 1-a)

Opriindu-se asupra rezultatelor convorbirilor din Ungaria și asupra impresiilor din R. P. Ungară ale delegației guvernamentale și de partid bulgare, Todor Jivkov a arătat că forțele contrarevoluției sînt de acum distruse, ele n-au reușit să rupă Ungaria din familia socialistă. R.P. Ungară se află astăzi și se va afla totdeauna în lagărul socialist și își va aduce contribuția la cauza socialismului și a comunismului.

La sfîrșitul cuvîntării, vorbind de încercările unor cercuri imperialiste de a aprinde un nou război mondial, tov. Todor Jivkov a arătat că astăzi raportul de forțe în lume este de așa natură că asemenea încercări sînt sortite eșecului ca toate drumurile duc spre comunism. „Noi sîntem pentru pace, lupăm pentru pace, pentru că pentru ea construim fericierea și bunăstarea popoarelor noastre, iar fericierea și bunăstarea pot fi construite numai în pace”.

Todor Jivkov și-a încheiat cuvîntarea sa cu cuvintele: „Cîinii latră, iar caravana noastră socialistă merge din victorie în victorie”.

Vorbitorul a urat personalului tehnico-ingenieresc, muncitorilor și întregului colectiv al uzinelor noi succese în dezvoltarea întreprinderii, noi succese pentru înflorirea pe mai departe a industriei grele din R.P.R.

Lozicile pronunțate de vorbitor, „Trăiască prietenia și colaborarea între clasa muncitoare bulgară și clasa muncitoare romină”, „Trăiască unitatea și coeziunea mișcărilor muncitorești internaționale”, „Trăiască prietenia veșnică a romino-bulgare”, au fost primite de furtună, în mîngă de aplauze furtive, în aplauze de camioane, ovacionat îndelung pentru prietenia romino-bulgare, pentru unitatea lagărului socialist în frunte cu Uniunea Sovietică, pentru pace și fericierea tuturor popoarelor.

În aplauzele participanților la mîngă tovarășii Gheorghe Rădoi și AdaBERT CRISAN au înmînat tovarășilor Anton Ugov și Todor Jivkov, două frumoase machete ale uzinelor „Steagul roșu”. De asemenea o delegație a uzinelor de tractoare „Ernst Thälmann” în frunte cu ing. Virgil Actariar, director general al uzinelor și ing. Ion BORDAS, secretar comitetului de partid al uzinelor, a înmînat delegației bulgare o machetă, lucrată artistic, a tractorului K.D.-35.

## Masă oferită în cinstea delegației

Seara, comitetul regional de partid Stalin și Comitetul executiv al statului popular regional au oferit, în saloanele restaurantului „Carpați” din localitate, o masă în cinstea delegației guvernamentale și de partid a R. P. Bulgariei.

Au luat parte membrii delegației guvernamentale și de partid a R. P. Bulgariei, precum și persoanele oficiale care îi însoțesc, conducători și activiști ai organelor locale de partid și de stat, conducătorii marilor întreprinderi industriale din regiunea Stalin, fruntașii în muncă din întreprinderile și instituțiile din localitate, oameni de știință și cultură, ziaristi.

## INFORMAȚII

Miercuri seara a părăsit Capitala plecînd în R.P.F. Iugoslavia un grup de specialiști din domeniul silviculturii și industriei lemnului, condus de ing. Ștefan Mavric, director general în Ministerul Agriculturii și Silviculturii, care răspund cu acest prilej vizitei făcute în toamna anulului trecut de o delegație de specialiști iugoslavi din silvicultură și industria lemnului.

În urma înțelegerii intervenite, între Radiodifuziunea Română și Radiodifuziunea Uniunii Birmane va avea loc un schimb de emisiuni muzicale.

La 6 mai a.c. posturile de radio birmane au transmis o primă emisiune de muzică populară românească. În curînd, posturile noastre de radio vor transmite muzică birmană.

În cadrul relațiilor culturale și științifice dintre R.P.R. și Franța, a plecat spre Paris dr. Gh. Marinescu, cercetător principal la Institutul de inframicrobiologie al Academiei R.P.R. La invitația profesorului M. Loret de la clinica de boli infecțioase și centrul de poliomielită la Spitalului „Claude Bernard” din Paris cercetător român va studia timp de trei luni în Franța probleme de specialitate. (Agerpres)

## Pe străzile orașului

(Urmare din pag. 1-a)

rele care funcționează la fabricile și uzinele de aici, toate, sînt puse în funcțiune folosindu-se energia centralelor electrice solare și atomice locale.

Orașul din luna nu numai că se autodeservește, dar lucrează ca să spunem așa și pentru export. Aici se produce combustibil sintetic pentru rachetele care se trimit spre pămînt. Există proiecte de construire pe lună a unui mare șantier uzină de nave cosmice. În curînd, vor porni în curse lungi rachete fabricate în secțiile uzinelor din lună.

„Deasupra acoperișului transparent al orașului apare un mare nebulosul de fix. Și deodată, alături de el, se fondul cerului negru, se înalță o coloană de foc, dreptă ca o săgeată lansată spre zenit. Aceasta e racheta gigantică care a decolat de pe cosmodrom și a pornit spre Mercur cu prima expediție complexă formată din oameni de știință și de pămînt.

Nu! Aluminiul a fost obținut din minereurile locale din lună, și prelucrate la o uzină tot în lună. În fabricile din lună au fost făcute sticle și materiale plastice. Apa din lună obținută din aducerea satelitelor noastre adă plantele ce cresc pe solul din lună. Oxigenul și azotul din aerul orașului sînt de asemenea extrase din mineralele din lună. Lămpile fluorescente care se aprind aici și vor arde toată noaptea, (care durează aproape o lună aici), bateriile care în acest timp vor încălzi orașul, stațiile și cuptoa-



Mulți tineri din Capitala suedează cunosc această mașină pavoazăată cu ațise ale Festivalului. Cu această mașină tinerii suedezi merg din club în club să proiecteze filme despre Festivalurile mondiale anterioare ale tineretului și studenților.